

Le o texto e fai os exercicios que veñen a continuación para comprobar o teu nivel de comprensión :

"Donner une belle image moderne"

"Tout l'or du monde", nouvelle épicerie-café à Bruxelles, est candidate aux "Be Fair Awards" qui récompensent les meilleures initiatives.

Antoine Suberville est Français, Anne Kennes est Belge. Ils profitent de la Semaine du commerce équitable pour lancer "Tout l'or du monde", *"la première épicerie-café entièrement dédiée au commerce équitable à Bruxelles". Nord-Sud et Nord-Nord. Lui avait travaillé pendant 3 ans à la coopérative française Ethiquable qui commercialise des produits alimentaires labellisés Max Havelaar. Ethiquable jusqu'alors active dans la grande distribution (comme la société française Alter Eco présente en Belgique chez Cora et dans 5 Intermarché) ouvrait un premier magasin à Lyon, ce qui avait donné à Antoine des fourmis dans les jambes. Fin 2006, tous deux s'envolent vers le Pérou et l'Equateur pour y rencontrer des producteurs d'Ethiquable. Depuis janvier, ils ont frappé à toutes les portes et samedi, ils ouvraient au public "Tout l'or du monde", rue Plattesteen. "L'objectif est d'informer les gens, de leur expliquer d'où cela vient, qui produit et comment", résume Antoine. Un rôle de sensibilisation et de vente. "La dégustation vient en appui de la vente." A terme, Antoine compte bien glisser des fiches-infos dans les sacs de ses clients et Anne, associer un volet culturel. L'établissement compte un bar et juste en face, des étagères emplies de produits de 14 fournisseurs différents. Dont les produits d'Ethiquable, les miels Maya, des articles plus originaux aussi pour que "les clients qui ne sont même pas intéressés par le commerce équitable dénichent ici ce que l'on ne trouve pas ailleurs." Pour mettre un maximum de produits à la portée de tous et "donner une belle image moderne du commerce équitable." Anne et Antoine ont présenté leur projet au concours des "Be Fair Awards" par lequel le Fair Trade Centre récompensera, pour la deuxième année, et parmi 18 projets, les deux meilleures initiatives belges dans le domaine. Les prix ont été remportés en 2006 par Satya avec sa ligne de vêtements et Vino Mundo avec sa vente en ligne de vins équitables dont on peut retrouver certaines bouteilles à "Tout l'or du monde"...*

1. Compréhension du texte. Cochez les bonnes réponses :

- ☐ "Tout l'or du monde", la nouvelle cafétérie bruxelloise, vient de recevoir un prix.
- ☐ C'est un couple français qui a ouvert ce nouveau café.
- ☐ Antoine ne connaissait pas le commerce équitable.
- ☐ Antoine Suberville a visité le Pérou.
- ☐ Il ne connaît pas l'origine des produits qu'il offre au public.
- ☐ Il pense à informer les clients sur l'origine des produits qu'il vend.
- ☐ Il veut sensibiliser les gens au commerce équitable.

- ☐ Le Fair Trade Centre est ouvert à toutes sortes d'initiatives commerciales.
- ☐ À « *Tout l'or du monde* » on peut acheter le vin qui a gagné le concours "*Be Fair Awards* » en 2006.
- ☐ Les prix Be Fair Awards existent depuis deux ans.

2. Choisis le titre qui convient le mieux au texte:

- ☐ Initiative en faveur du commerce équitable.
- ☐ Le commerce équitable est impossible.
- ☐ L'Union européenne prend des mesures en faveur du commerce équitable.

3. Cherche dans le texte les mots qui conviennent aux définitions suivantes:

- Personne, établissement qui fournit des marchandises à un client.
- Société, entreprise associative visant à obtenir les meilleurs prix et fondée sur l'égalité des droits et obligations de ses membres.
- Subdivision, chacune des parties d'un document, d'un projet.

4. Trouve dans le texte un synonyme de :

- Découvrir, trouver
- À la fin
- Donner une envie, un désir irrépressible.

5. Trouve dans le texte un antonyme de :

- Passive
- Achat
- Hors de la portée de

A condición/ a hipótese

Para expresar a hipótese podemos valernos de diferentes estruturas que poden introducir:

⇒ Un nome

- ✚ **En cas de** (en caso de)
Exemplo: En cas d'urgence, cassez-~~v~~otre.

⇒ Un infinitivo

- ✚ **À condition de** (coa condición de)
Exemplo : Il conservera son poste de travail, à condition de faire des heures supplémentaires.

⇒ Un verbo en *conditionnel*

- ✚ **Au cas où** (por se, no caso de que)
Exemplo : Ma mère a tout préparé au cas où nous devrions partir du jour au lendemain.

⇒ Un verbo en subxuntivo:

- ✚ **Pourvu que /à condition que** (con tal de que/ coa condición de que)
Exemplo: Je t'accompagnerai, à condition que/pourvu que nous soyons de retour samedi soir)
- ✚ **Pour peu que** (por pouco que)
Exemplo: Pour peu que tu fasses, tu obtiendras ce poste.
- ✚ **À moins que** (a menos que)
Exemplo: Je ne pourrai pas tout faire aujourd'hui, à moins que quelqu'un vienne m'aider.
- ✚ **En supposant que /en admettant que** (supoñendo/ admitindo que)
Exemplo: En supposant/ en admettant que tu puisses obtenir ton permis de conduire pendant les vacances, où trouverais-tu une voiture pour le voyage ?
- ✚ **Que... que...**: Serve para expresar varias hipóteses. A tradución depende de cada frase.
Exemplo:
Que tu viennes avec nous, ou que tu décides de rester, on partira à 8 heures.
(Tanto se vés con nós como se decides quedar / veñas ou decidas quedar, marcharemos ás 8)

As estruturas condicionais introducidas por se, en galego, existen tamén en francés. A conxunción introdutoria (*si*) é moi similar, pero os tempos dos verbos non sempre cadrán cos empregados por nós.

Vexamos cada unha das posibilidades:

I. A acción levarase a cabo se se cumpre a condición.

Exemplos:

- *Si tu changes d'avis, tu me préviens.*
- *Si tu changes d'avis, tu me préviendras.*
- *Si tu changes d'avis, préviens-moi !*

Neste caso, os tempos empregados son:

1	Oración subordinada	Oración principal
	Si + présent¹	, Présent
		, Futur
		, Impératif

En galego, o uso dos tempos na oración principal é similar e tamén depende do contexto. Normalmente, o emprego do imperativo non ofrece dúbidas. En cambio, temos que ter en conta que, en francés, é máis habitual o uso do futuro que o do presente (ao contrario que nós, que tendemos a preferir o presente). Ante a dúbida, debemos empregar sempre o futuro.

II. A acción, hipotética, levaríase a cabo se se cumprira a condición.

Exemplos:

- *Si tu changeais d'avis, tu me préviendrais.*

2	Oración subordinada	Oración principal
	Si + imparfait	, Conditionnel présent

Nós empregamos, nesta fórmula, o imperfecto de subxuntivo. En francés utilízase o mesmo tempo, pero de indicativo.

III. Unha acción pasada, que non se levou a cabo, podería terse realizado, de terse cumprido a condición.

Exemplos:

- *Si tu avais changé d'avis, tu me l'aurais dit.*

3	Oración subordinada	Oración principal
	Si + Plus-que-parfait	, Conditionnel passé

Como non temos tempos compostos, temos que substituír estas formas por perífrases: *Se tiveras cambiado de opinión, teríasmo dito.*

¹ Ver FAQ

1. Compréhension du texte. Cochez les bonnes réponses :

- ☐ "Tout l'or du monde", la nouvelle cafétérie bruxelloise, vient de recevoir un prix.
- ☐ C'est un couple français qui a ouvert ce nouveau café.
- ☐ Antoine ne connaissait pas le commerce équitable.
- ☒ Antoine Suberville a visité le Pérou.
- ☐ Il ne connaît pas l'origine des produits qu'il offre au public.
- ☒ Il pense à informer les clients sur l'origine des produits qu'il vend.
- ☒ Il veut sensibiliser les gens au commerce équitable.
- ☐ Le Fair Trade Centre est ouvert à toutes sortes d'initiatives commerciales.
- ☒ À « Tout l'or du monde » on peut acheter le vin qui a gagné le concours "Be Fair Awards » en 2006.
- ☒ Les prix « Be Fair Awards » existent depuis deux ans.

2. Choisis le titre qui convient le mieux au texte:

- ☒ Initiative en faveur du commerce équitable.
- ☐ Le commerce équitable est impossible.
- ☐ L'Union européenne prend des mesures en faveur du commerce équitable.

3. Cherche dans le texte les mots qui conviennent aux définitions suivantes:

- *Personne, établissement qui fournit des marchandises à un client* : fournisseur
- *Société, entreprise associative visant à obtenir les meilleurs prix et fondée sur l'égalité des droits et obligations de ses membres* : coopérative
- *Subdivision, chacune des parties d'un document, d'un projet* : volet

4. Trouve dans le texte un synonyme de :

- Découvrir, trouver : dénicher
- À la fin : à terme
- Donner une envie, un désir irrépressible : donner des fourmis dans les jambes.

5. Trouve dans le texte un antonyme de :

- Passive : active
- Achat : vente
- Hors de la portée de : à la portée de